

**Solo para Uso Oficial**

- Renuncia y responsabilidad
- Reglas y regulaciones
- Certificado de CORI
- Renuncia Servicio Alimento
- Certificado de seguros (deportes)

## Solicitud para Uso de Instalaciones de las Escuelas Públicas

Fecha: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

**ORGANIZACIÓN**Marque uno:  sin fines de lucro (501C3)  con fines de lucro  grup comunitario

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Calle Cuidad Estado Código Postal\*Organizaciones Deportivas/Ligas: Debe presentar **certificado de seguro**, por favor incluir una copia con esta solicitud.**DIRECTOR/PRESIDENTE/LÍDER DEL GRUPO**

Apellido: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Calle Cuidad Estado Código postal

Teléfono: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Fax: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**NOTA:** Toda correspondencia será enviada al director/presidente/líder del grupo de la organización**EVENTO**

Nombre: \_\_\_\_\_

Descripción: \_\_\_\_\_

Nombre del Líder: \_\_\_\_\_ Teléfono: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Clase de Evento:  Una vez  Semanal  Quincenal  MensualDía(s) de la semana:  L  Ma  M  TJ  V  Sáb  Dom.Fecha de inicio: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Fecha en que termina: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
DD MM Año DD MM AñoDesde: \_\_\_\_\_  A.M.  P.M. Hasta: \_\_\_\_\_  A.M.  P.M.

Si el horario elegido es irregular o extendido, por favor especifique cual es.

Fechas y horas alternas: \_\_\_\_\_

## ESPACIO SOLICITADO

- Cuarto de música  Gimnasio  la mitad  completo
- Aula Indique #: \_\_\_\_\_  Cafetería  la mitad  completo
- Espacio fuera del edificio  Vestíbulo
- No, no necesitamos equipo o arreglo especial
- Si, necesitamos equipo o arreglo especial

Especifique: \_\_\_\_\_

Número de participantes estimado: \_\_\_\_\_ Participantes Primarios:  Adultos  Jóvenes  Niños

- Si, comida será servida  No, comida **no será** servida  
(Comida/bebida permitidas solamente en la cafetería)

### IMPORTANTE – POR FAVOR, TENGA EN CUENTA

- Entregar esta solicitud por lo menos tres (3) semanas antes de la fecha del evento.
- Entregar el **certificado de seguro** (se solicita para organizaciones deportivas/ligas).
- Revisar, firmar, y entregar los cuatro (4) siguientes documentos:
  1. Normas & Reglamentos.
  2. Renuncia de Responsabilidad
  3. Renuncia/Servicio de Alimentos (si la organización sirve comida/bebidas)
  4. Certificado de cumplimiento de CORI
- El solicitante será notificado dentro de los 10 días de haber entregado la solicitud.
- Está prohibida cualquier actividad o evento no especificado en esta solicitud y puede ser razón para revocarle el permiso y/o negarle futuros permisos. Su grupo puede usar sólo el espacio asignado como está indicado en el *Contrato de Acuerdo de Chelsea Recreation & Cultural Affairs*.
- Se aplica una tarifa asequible a organizaciones que usan las instalaciones de las escuelas públicas de Chelsea.
- Para eventos de 100 o más participantes, Chelsea Recreation podrá solicitar la contratación de los servicios de un policía.

Por favor devuelva su solicitud completa a:

### CHELSEA RECREATION & CULTURAL AFFAIRS

#### Oficina Administrativa

Department of Health & Human Services  
Chelsea City Hall, Room 100  
500 Broadway, Chelsea, MA 02150  
617-466-4070 (T) 617-466-4072 (F)

#### Oficinas del Programa

**Williams Building** Room 107  
180 Walnut Street, Chelsea, MA 02150  
617-466-5233 (T) 617-466-4072 (F)

#### Morris H. Seigal, Clark Avenue School Room 126

8 Clark Avenue, Chelsea, MA 02150  
617 466-5114



# City of Chelsea

Williams School Building, 180 Walnut Street, Chelsea, MA 02150  
Clark Avenue School, 8 Clark Avenue, Chelsea, MA 02150

## RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

El Director/Presidente/Líder del Grupo asegura que la organización conducirá todas sus actividades en las escuelas Williams o Clark Avenue de manera que no pondrá en riesgo a ninguna persona legal o presente en el lugar y deberá indemnizar, salvar, defender y mantener fuera de daño a la Ciudad de Chelsea y a todos sus oficiales, agentes y empleados en cualquier reclamo por pérdidas, daños u obligaciones a personas o propiedad causados, parcial o totalmente, por actos de omisión por parte de la Ciudad de Chelsea o por las organizaciones o grupos, su liderato, agentes, oficiales, empleados, voluntarios, invitados, patrocinadores, o cualquier persona admitida a la facilidad por la Ciudad de Chelsea, cuando las facilidades están bajo el uso o bajo el control de la organización.

En consideración por el uso de las escuelas Williams o Clark Avenue y otros bienes y valores, el Director/Presidente/Líder del Grupo, exime y descarga de obligaciones a los oficiales, empleados, voluntarios, herederos, ejecutores, administradores, y exime y por siempre descarga a la Ciudad de Chelsea, de empleados, agentes, oficiales, contratistas, de cualquier y toda acción causa de acción, reclamos, demandas por daños, costos, pérdida de uso, pérdida de servicios, gastos, compensación, daños como consecuencia, o alguna otra cosa, cualquiera que sea, en base a, o resultante de, directa o indirectamente, cualquier injuria o daño a la persona, muerte, o daño a la propiedad, conocido o no conocido, resultante o como resultado del uso de las escuelas Williams o Clark Avenue.

El Director/Presidente/Líder del Grupo declara que él/ella ha leído atentamente el documento presente y que conoce su contenido, y firma este documento como un acto libre.

---

Firma, Director/Presidente/Líder del grupo

---

Fecha

---

Firma, Líder alternativo del grupo

---

Fecha

**IMPORTANTE:** Si alguno de los líderes arriba mencionados no está presente en el momento de la actividad, no se les permitirá a los miembros del grupo utilizar las instalaciones de las escuelas públicas de Chelsea.



# Chelsea Recreation & Cultural Affairs

Williams School Building, 180 Walnut Street, Chelsea, MA 02150  
Clark Avenue School, 8 Clark Avenue, Chelsea, MA 02150

## NORMAS Y REGLAMENTOS

Las siguientes reglas han sido diseñadas para asegurar la seguridad de todos los participantes en los programas de Chelsea Recreation. **Por favor, lea con atención antes de firmar su aplicación.**

1. Todo participante debe firmar la lista de registro en la mesa de la entrada del edificio.
  2. Los participantes tienen que entrar y salir del edificio por las puertas indicadas.
  3. No están permitidas bebidas o comida en el edificio a excepción de la cafetería.
  4. Bebidas alcohólicas, sustancias controladas y fumar están prohibidos en el edificio y sus alrededores.
  5. No serán toleradas peleas, amenazas, lenguaje abusivo o vulgar.
  6. Los grupos solo pueden utilizar las clases o instalaciones asignadas. Estas asignaciones pueden ser cambiadas por la administración.
  7. Todos los participantes tienen que esperar en la puerta de entrada hasta que el instructor o facilitador haga acto de presencia.
  8. Todos los grupos deben comenzar y terminar sus clases a tiempo y respetar el horario de otros grupos.
  9. Los líderes de grupo son responsables del espacio que usa su grupo, por favor dejar todo en las mismas condiciones que lo encontró cuando llegó.
  10. Los líderes de grupo son responsables por el comportamiento de los miembros de su grupo.
  11. Los niños necesitan supervisión cuando van al baño.
  12. El uso de materiales de la escuela necesita aprobación previa y debe ser firmada por el líder del grupo.
  13. El grupo, organización o persona que firma la aplicación para el uso de Chelsea Recreation es responsable por cualquier daño, robo o acto de vandalismo contra la propiedad de las escuelas o Chelsea Recreation por los participantes en su programa.
  14. No están permitidos actos de discriminación o persecución por razones de sexo o raza.
  15. No están permitidas falsas alarmas (llamadas telefónicas al 911 o activación del sistema de emergencia) y serán castigadas por ley.
  16. Los asientos en las gradas del gimnasio que estén cerrados no se pueden usar. No se permiten zapatos con tacones o puntas en el gimnasio.
  17. Los teléfonos de clase no son para uso de los participantes. Por favor use el teléfono público en el pasillo del primer piso.
  18. Código de vestimenta: todos los participantes deben estar bien vestidos. Durante las clases deportivas se requiere el uso de camisetas. Las camisetas que promuevan obscenidades, comportamiento ilegal o abusivo no están permitidas.
- La persona asignada como firmante por grupo, liga u organización es responsable y debe asegurar el que todos los participantes cumplan con todas las reglas de Chelsea Recreation. Se recomienda entregar una copia de estas reglas a cada uno de los integrantes del grupo.
  - El no cumplir con alguna de estas reglas puede conducir a limitar el uso o la suspensión inmediata del uso de las instalaciones por su grupo durante las horas de Chelsea Recreation.

\_\_\_\_\_  
Firma del Director/Presidente/Líder del grupo

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma, Líder alternativo del grupo

\_\_\_\_\_  
Fecha

Si tiene alguna pregunta sobre estas normas y regulaciones, llame a Chelsea Recreation  
al (617) 466-5233 o (617) 466-5114